



## یادداشت شماره چهار :

### (آموزش گام به گام مصور)

## چگونه فیلمهای آموزشی کمپانی CSI (کمپانی تولید نرم افزارهای Etabs, Safe, Sap, ... ) را با زیرنویس های فارسی بصورت آنلاین از کانال یوتیوب مشاهده کنیم؟

اگر نیاز به استفاده از فیلمهای آموزشی نرم افزارهای کمپانی CSI دارید؛ می توانید تمام فیلمهای این کمپانی را با زیرنویس فارسی از کانال یوتیوب بصورت آنلاین و رایگان مشاهده کنید. چگونه؟! با ما همراه باشید!

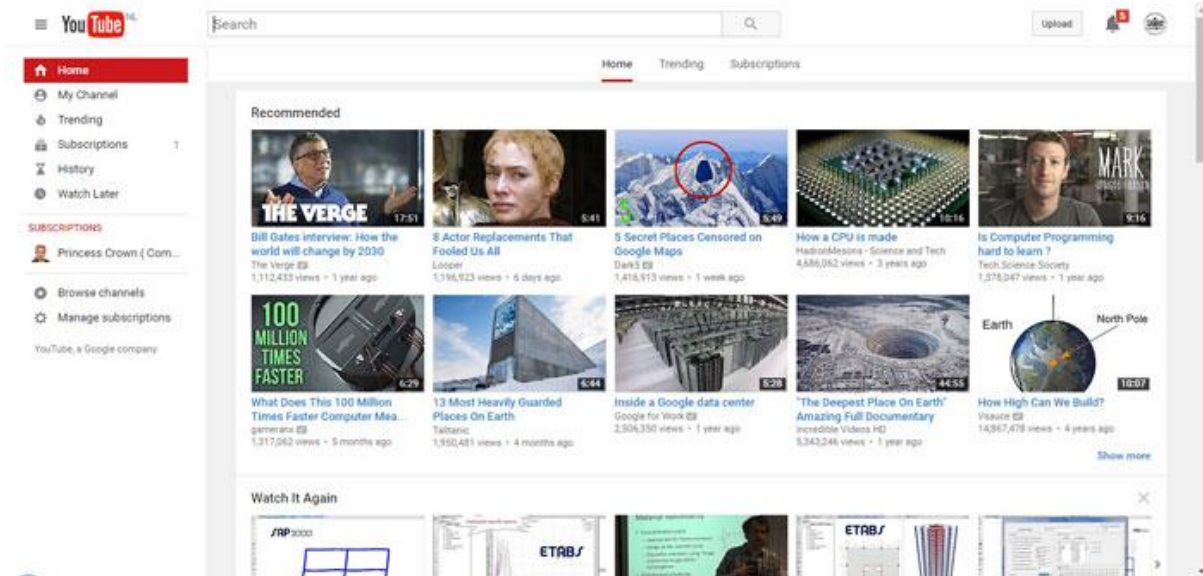
بارها و بارها شاهد این بودیم که مهندسان و دانشجویان رشته های عمران و علاقه مندان به طراحی و محاسبات ساختمان؛ علیرغم اینکه به نرم افزارهایی چون ایتبس؛ سپ و سیف بسیار علاقه داشته و مایل هستند آنها را بیاموزند؛ ولی نمی دانند راههای بسیاری برای یادگیری این نرم افزارها وجود دارد. یکی از این راهها استفاده از فیلمهای آموزشی است که کمپانی CSI برای آموزش کاربران خود تهیه و تدارک دیده است.

این را شاید بسیاری از شما و مخاطبین دیگر نیز می دانید و از وجود این فیلم ها آگاه هستند. ولی نکته ای که باعث می شود تعداد بسیار زیادی از مهندسين و دانشجویان به سراغ این آموزشها نروند؛ زبان آموزش این فیلمهاست. زبان تمامی فیلمهای آموزشی کمپانی CSI برای نرم افزارهای Etabs و Sap و یا Safe تماماً به زبان انگلیسی است و ممکن است بسیاری از کاربران و علاقه مندان به این نرم افزارها؛ نتوانند به درستی از این آموزشها استفاده کنند. اما ما راه حل این مشکل را یافته ایم و هم اکنون به شما آموزش خواهیم داد که چگونه می توانید؛ تمامی آموزشهای این کمپانی را با زیرنویسهای فارسی و یا هر زبان دیگری به مانند (ترکی؛ اردو؛ تاجیکی و...) مشاهده نمایید. پس در ادامه با ما همراه باشید.

از ابتدا شروع می کنیم. به وبسایت معروف یوتیوب<sup>1</sup> بروید. اگر آدرس آن را نمی دانید اینجا کلیک کنید. وقتی وارد سایت یوتیوب می شوید با تصویر زیر روبرو خواهید شد.

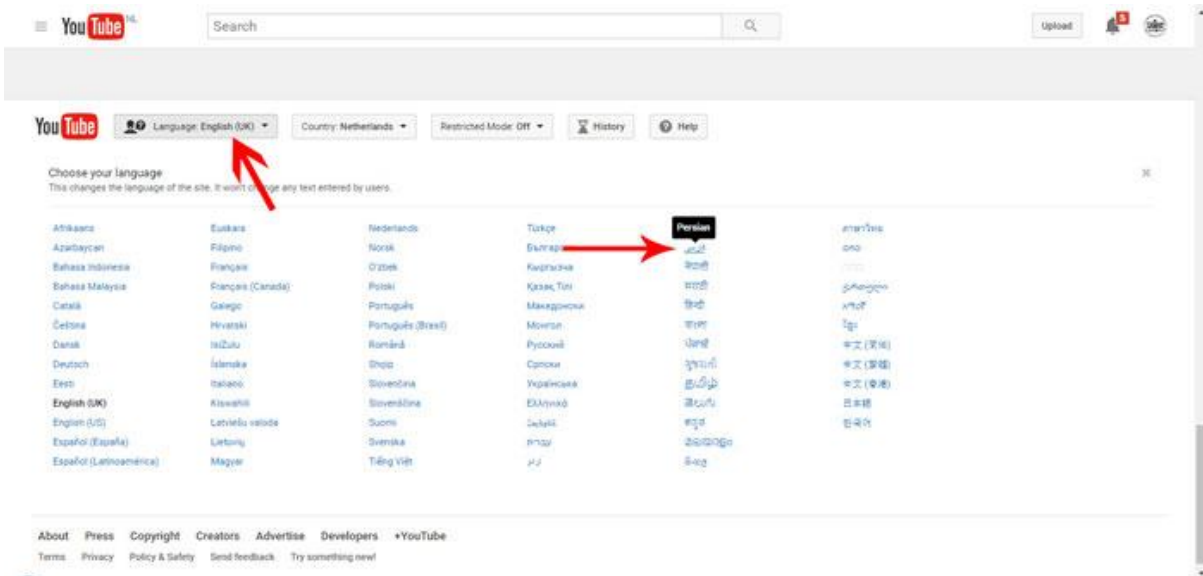
---

<sup>1</sup> سایت یوتیوب یکی معروفترین و مشهورترین سایت های اشتراک گذاری ویدئوهاست. در این سایت می توانید عضو شده و کانالهای بسیاری را مشترک شوید و از ویدئوهای آنها استفاده کنید. کمپانی CSI نیز برای اشتراک گذاری فیلمهای آموزشی خود در این سایت بزرگ؛ دارای یک کانال است. از طریق کانال این کمپانی می توانید به کلیه فیلمهای آموزشی؛ نرم افزارهای این شرکت دسترسی داشته باشید.



اگر در این سایت عضویت ندارید؛ توصیه می‌کنیم حتماً در این سایت عضو شوید و سپس در هریک از کانال‌های مورد علاقه خود مشترک شوید تا همیشه بتوانید از ویدئوهای کانال‌های مورد علاقه خود استفاده کنید. برای یادگیری نحوه عضویت می‌توانید با یک جستجوی ساده در گوگل مقاله‌ای در این باره بیابید.

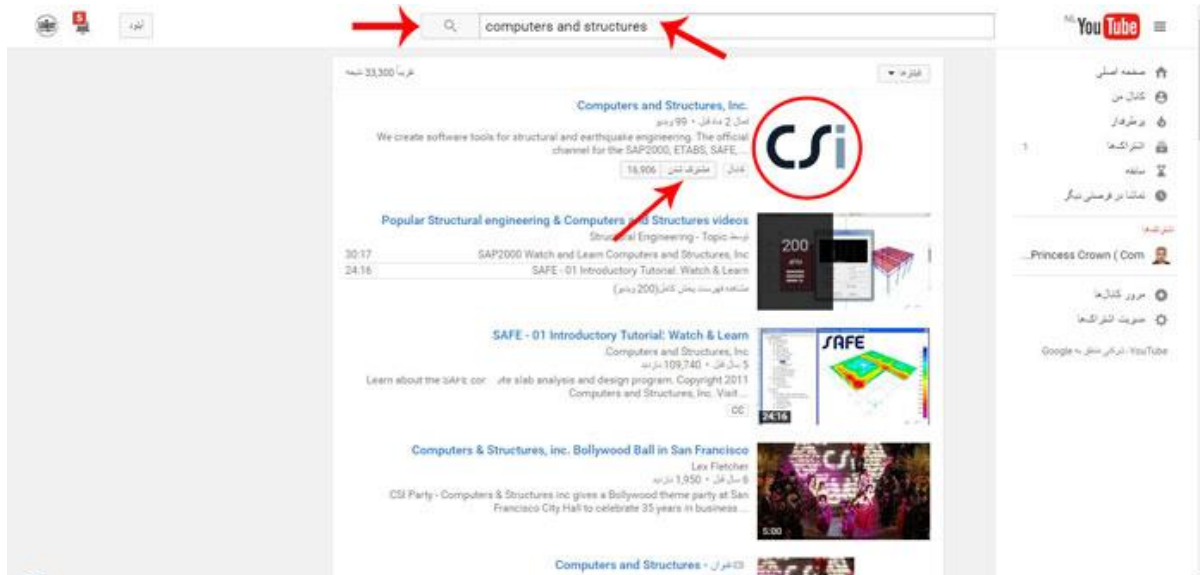
اگر زبان انگلیسی سایت یوتیوب برای شما سخت و آزاردهنده است می‌توانید در همین ابتدای کار آنرا به فارسی یا هر زبان دیگری تبدیل کنید. برای این منظور تنها کافیست به پائین‌ترین بخش صفحه اصلی سایت (Footer) رفته و در آنجا از طریق گزینه Language؛ زبان فارسی یا زبان مورد دلخواه خود را انتخاب نمایید.



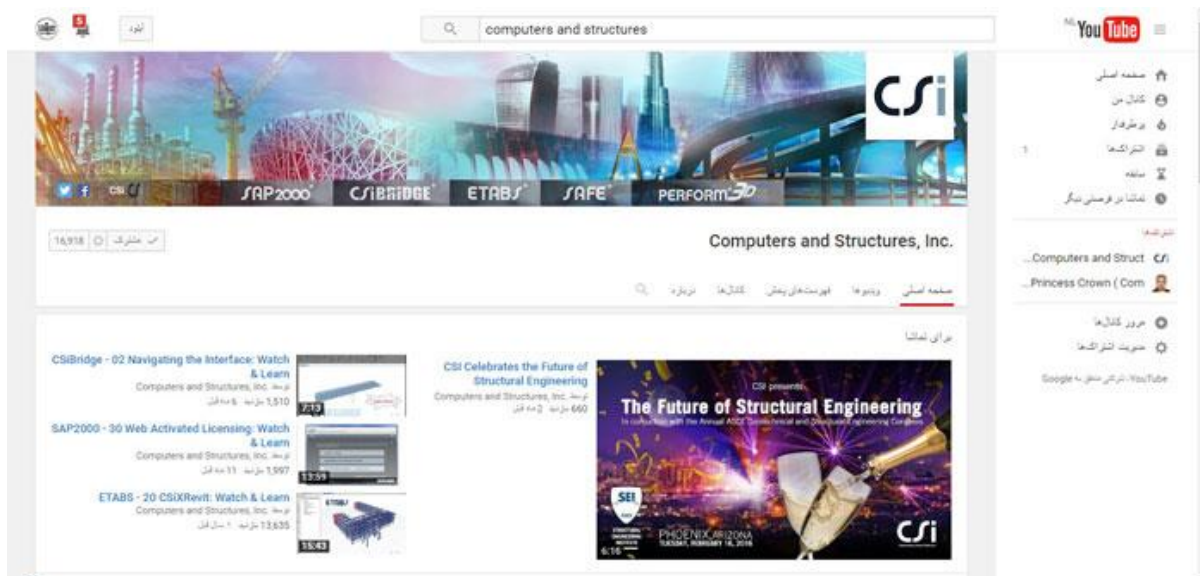
پس از انتخاب عبارت "فارسی" زبان کل سایت یوتیوب به فارسی تبدیل می‌گردد. ولی این باعث نمی‌شود که فیلم‌های آموزشی CSI را با زیرنویس فارسی مشاهده کنید. پس در ادامه با ما همراه باشید!

پس از اینکه زبان سایت را به فارسی تبدیل کردید؛ می‌توانید بهتر در این سایت کار کنید و همچنین خیلی راحت‌تر و ساده‌تر از امکانات سایت استفاده ببرید. البته بدیهی است استفاده از زبان انگلیسی قطعاً لذت‌بخش‌تر خواهد بود.

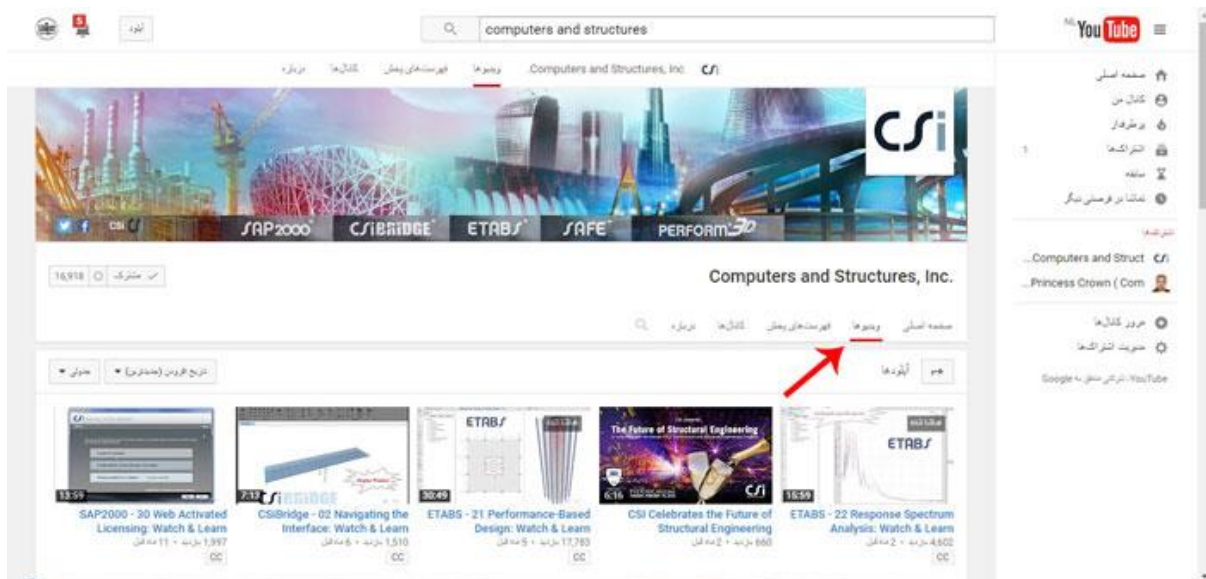
اکنون وقت آن رسیده تا کانال مورد علاقه خود یعنی کانال کمپانی CSI را یافته و در آن عضو (مشترک) شویم. برای اینکار می‌توانید در بخش جستجوی سایت در بالای صفحه اصلی سایت عبارت کامل کمپانی CSI یعنی "Computers and Structures" را تایپ کرده و بر روی علامت ذره‌بین کلیک کنید. سپس به صفحه جدید هدایت می‌شوید به مانند زیر؛ که در آن نام و لوگوی کمپانی CSI را مشاهده می‌کنید.



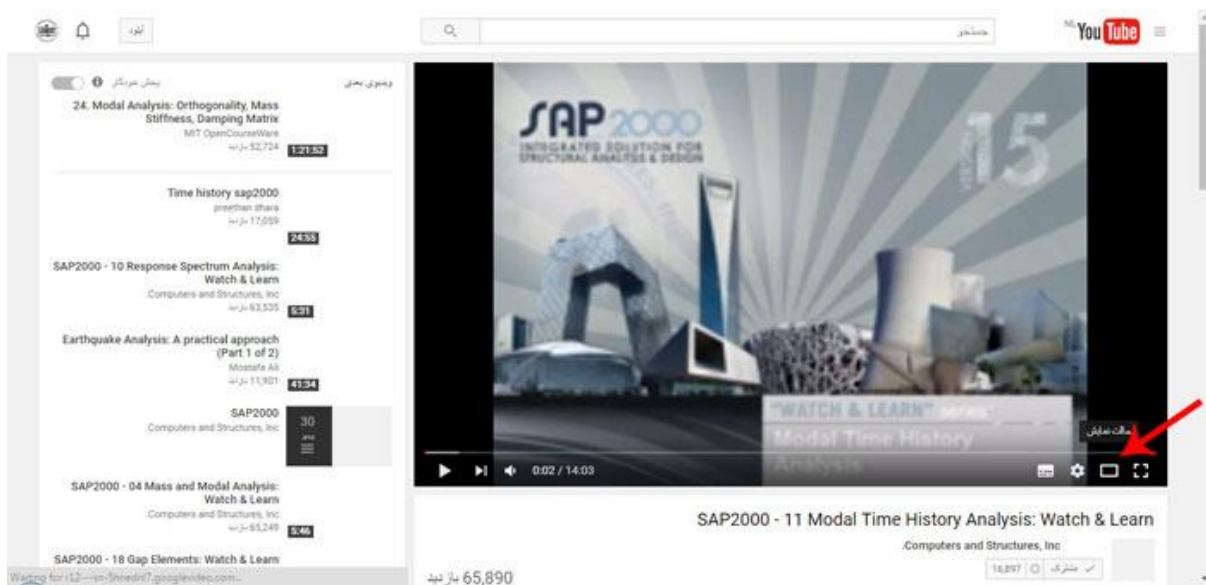
برای اینکه در کانال CSI عضو شوید باید بر روی گزینه "مشترک شدن" که در تصویر بالا هم مشاهده می‌کنید؛ کلیک نمایید. سپس بر روی عنوان کانال کلیک کنید تا وارد صفحه کانال CSI شوید. پس از ورود به کانال CSI با تصویر زیر روبرو خواهید شد.



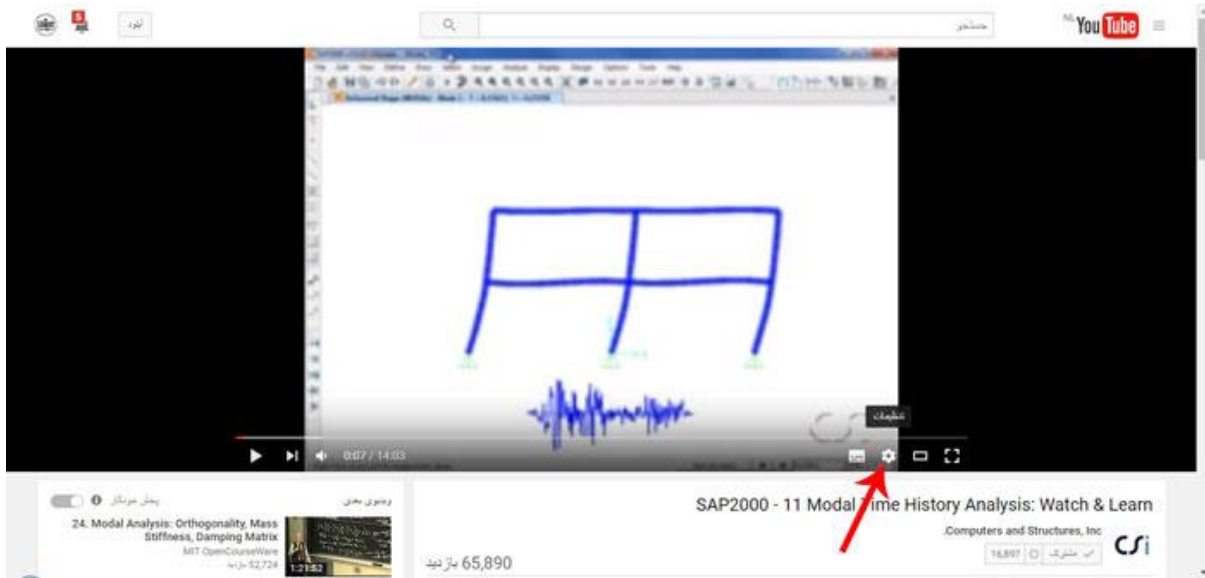
برای دسترسی به تمامی ویدئوهای موجود در این کانال می‌توانید به مانند تصویر زیر بر روی گزینه "ویدئوها" کلیک کنید تا تمامی ویدئوها بصورت یکجا نمایش داده شود.



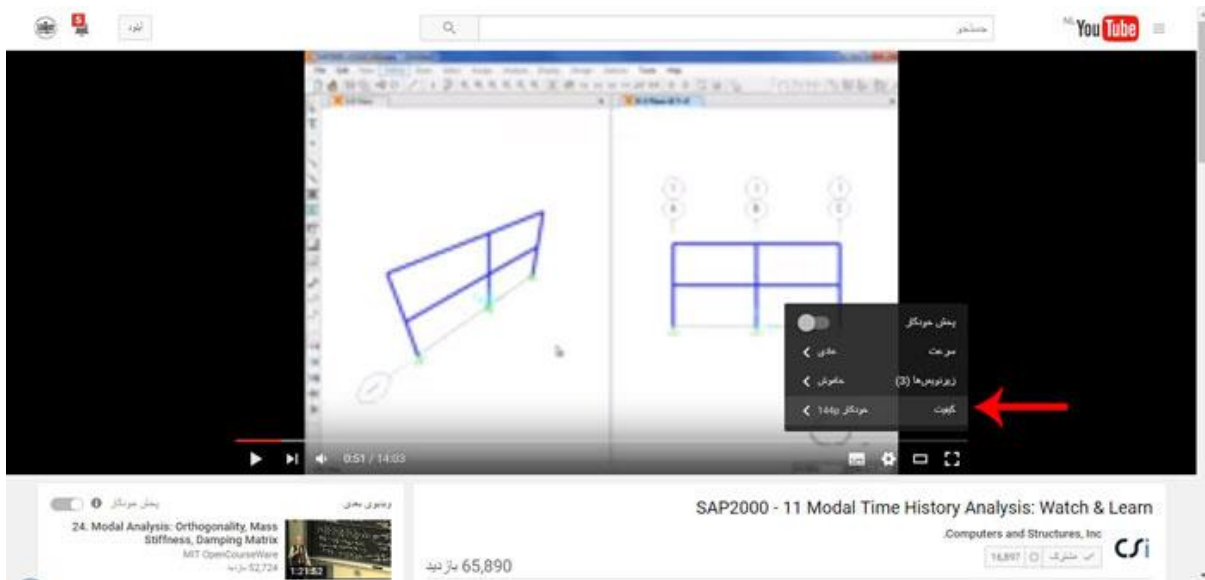
حال به دلخواه یکی از فیلم‌های آموزشی که در صفحه مشاهده می‌کنید را انتخاب کرده و بر روی آن کلیک کنید. به فرض مثال ما از مجموعه فیلم‌های آموزشی نرم‌افزار Sap؛ یکی را انتخاب کردیم که در زیر تصویر آنرا مشاهده میکنید. برای مشاهده بهتر فیلم مورد نظرمان بر روی گزینه پائین صفحه نمایش؛ به نام "حالت نمایش" کلیک می‌کنیم تا فیلم بصورت بزرگتر و سینمایی در بالای صفحه نمایش داده شود.



اکنون بر روی آیکن چرخ‌دنده یعنی گزینه "تنظیمات" کلیک میکنیم.

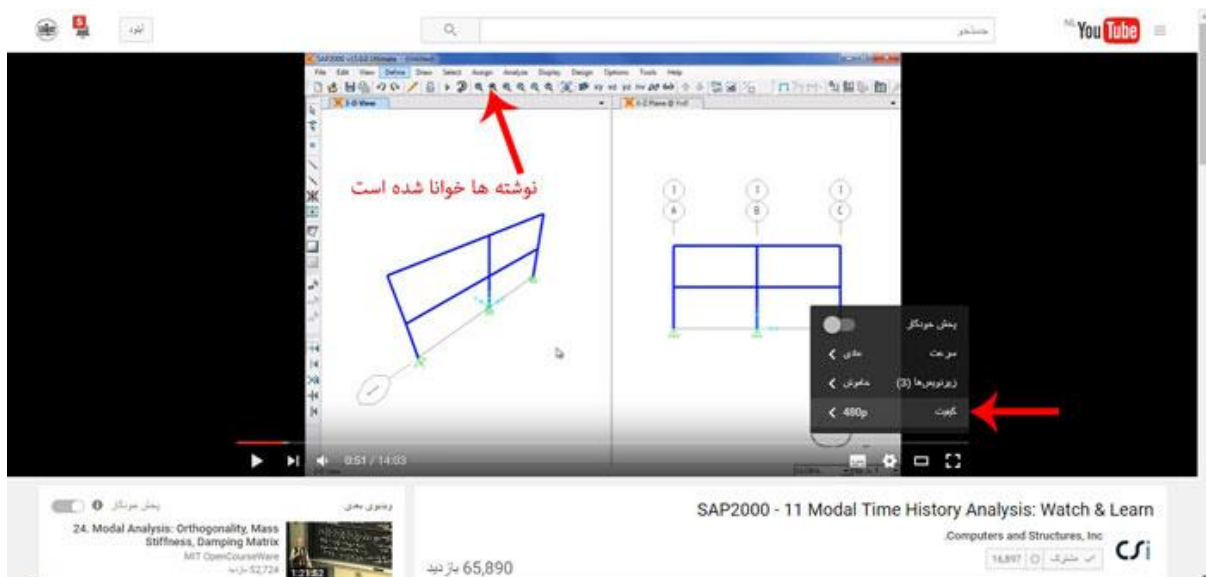
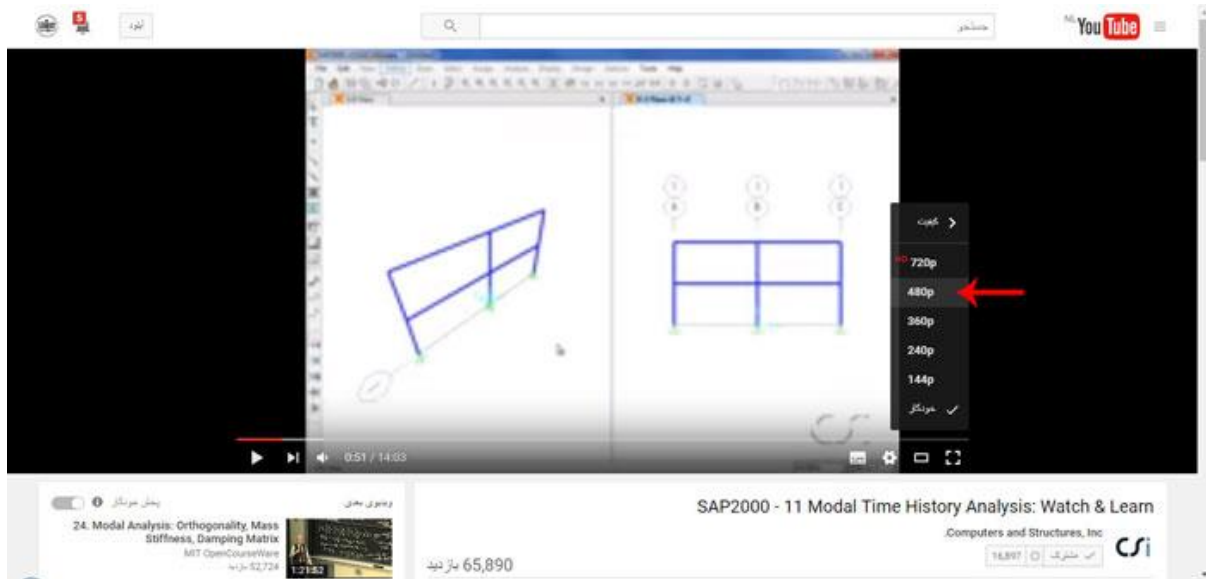


همانطور که در تصویر بالا و تصویرهای قبلی مشاهده می‌کنید؛ کیفیت نمایش فیلم بسیار پائین است؛ بطوریکه نوشته‌های موجود در نوار ابزار نرم‌افزار در فیلم؛ بصورت تار نمایش داده می‌شود. این به دلیل این است که در گزینه "تنظیمات" گزینه‌ای وجود دارد به نام "کیفیت"؛ که بطور پیش فرض این گزینه بر روی حالت "خودکار"؛ با کیفیت ۱۴۴ قرار دارد. (یعنی پائین‌ترین کیفیت موجود). برای مشاهده یک کیفیت مناسب باید این گزینه را بر روی عدد ۴۲۰ قرار دهید. لازم به توضیح است با انتخاب عدد ۷۲۰؛ شاهد کیفیت HD خواهید بود.

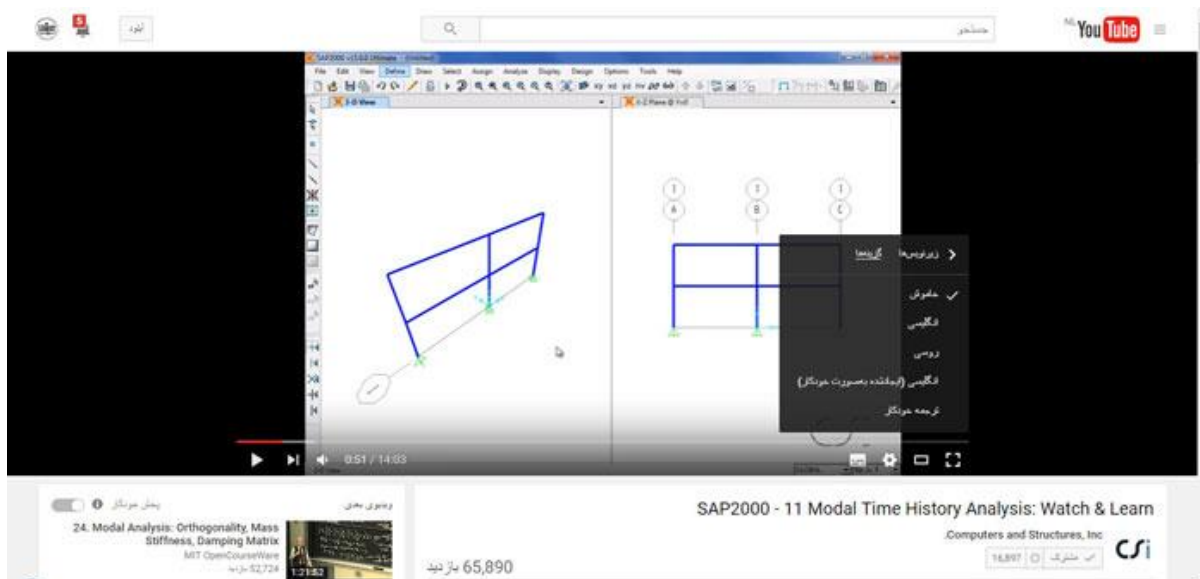


۲ فراموش نکنید افزایش کیفیت نمایش فیلم در مصرف حجم و ترافیک اینترنت شما بسیار تاثیر دارد. پس سعی کنید همیشه از کیفیت ۴۲۰ یا حتی ۳۶۰ استفاده کنید. در ضمن سرعت پخش و دانلود فیلم نیز با افزایش کیفیت آن کاهش می‌یابد. ممکن است با افزایش بیش از حد کیفیت فیلم؛ به دلیل سرعت پائین اینترنت‌تان؛ اصلاً قادر به تماشای فیلم نشوید. بنابراین از کیفیت متناسب با سرعت اینترنت خود استفاده نمایید.

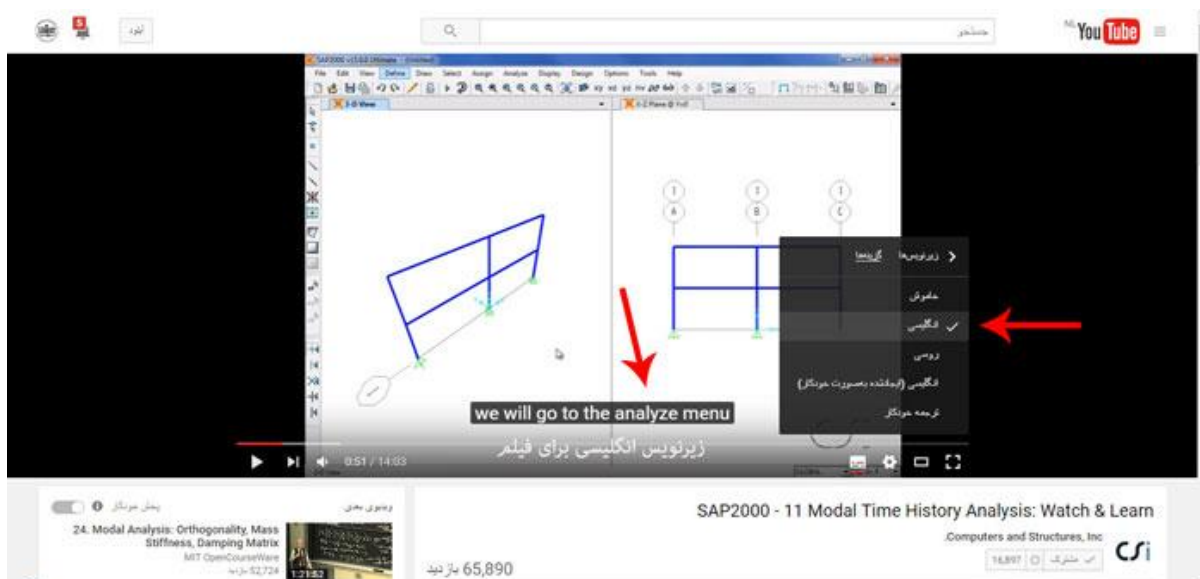
حال برای مشاهده فیلم با کیفیت خوب؛ عدد ۴۲۰ را انتخاب می‌کنیم. در تصویر زیر می‌بینید که نوشته‌ها در فیلم کاملاً خوانا شده است.



اکنون می‌رسیم به هدفمان! یعنی فعال کردن زیرنویس فارسی برای فیلم‌های شرکت CSI. برای این منظور در منوی "تنظیمات" گزینه دیگری وجود دارد به نام "زیرنویس‌ها". بر روی این گزینه کلیک می‌کنیم. تصویر زیر را مشاهده خواهید کرد.



همانطور که در تصویر فوق هم ملاحظه می‌کنید بطور پیش فرض زیرنویس بر روی گزینه "خاموش" قرار دارد و شما نمی‌توانید زیرنویس‌های فیلم را مشاهده کنید. برای فعال کردن و انتخاب زیرنویس به هر زبانی که مورد نظرتان باشد؛ باید بر روی گزینه "ترجمه خودکار" کلیک کنید تا لیستی از زبان‌های مختلف جهان (حتی نادرترین زبانهای دنیا) نمایش داده شود. ما در اینجا ابتدا زبان انگلیسی را انتخاب می‌کنیم. به محض انتخاب زبان؛ زیرنویس بر روی فیلم ظاهر می‌گردد. تصویر زیر را مشاهده کنید.



بسیاری از دوستان علاقه‌مند هستند صدای گوینده فیلم را با زیرنویس انگلیسی مشاهده کنند. چرا که این امر موجب تقویت زبان انگلیسی و مخصوص زبان تخصصی مهندسی سازه و زلزله خواهد شد. در این حالت می‌توانید تمامی کلمات تخصصی را با تلفظ کامل آنها فرا بگیرید. لازم به توضیح است در لیست زبان‌ها دو نوع زبان انگلیسی موجود است. یکی انگلیسی بریتانیا است و دیگری انگلیسی ایالات متحده آمریکا می‌باشد.

حال اگر قصد داشته باشیم زیرنویس را به زبان شیرین فارسی تغییر دهیم؛ تنها کافیست به مانند قبل بر روی "ترجمه خودکار" کلیک کرده و از لیست زبان‌های نمایش داده شده؛ زبان فارسی را انتخاب کنیم. بلافاصله پس از انتخاب؛ زیرنویس فیلم تبدیل به فارسی خواهد شد. حال می‌توانید از کلیه آموزش‌های شرکت CSI لذت ببرید.







سوالی ممکن است از خود پرسید این است که آیا می‌توان به ترجمه و زیرنویس‌های خودکار فیلم اعتماد کرد؟ در پاسخ باید گفت: بله...! ولی نکته قابل توجه اینکه؛ به دلیل خودکار بودن ترجمه؛ زیرنویس‌ها کمی دارای اشکالات دستور زبان است. به عبارتی فعل و فاعل‌ها خیلی صحیح رعایت نمی‌شود. ولی این مشکل باعث نمی‌گردد که شما از فیلم لذت نبرید و یا اینکه در فهم مطالب آموزشی مشکلی پیدا کنید. به هر جهت توصیه می‌کنیم کلیه فیلم‌های مورد علاقه خودتان را به زیرنویس مورد نظرتون تماشا کنید و از آموزش‌های اورجینال کمپانی CSI لذت ببرید.

گروه آموزشی - مهندسی سیویلرن با هدف ترویج و گسترش دانش مهندسی سازه و زلزله قصد دارد به کلیه مهندسان و دانشجویان عزیز یاری رسانده و آنها را در یادگیری و آموزش مطالب مهندسی همراهی کرده و همواره با ارائه به‌روزترین آموزش‌های مجازی بصورت آنلاین؛ ورکشاپ‌ها و وبینارهای مهندسی؛ ایبوک‌های علمی - کاربردی و مقالات به روز و علمی - آموزشی؛ در خدمت جامعه مهندسی و دانشجویی کشور باشد.

برای مطالعه و مشاهده ورکشاپ‌ها؛ وبینارها؛ ایبوک‌ها و مقالات سیویلرن به سایت ما به آدرس زیر مراجعه کنید و ما را از نظرات ارزشمند خود بهره‌مند نمائید. پاینده و پیروز باشید.

### گروه نشر و ترویج علوم مهندسی سیویلرن

[www.CIVILEARN.com](http://www.CIVILEARN.com)

سیویلرن در تلگرام

گروه آموزشی سیویلرن؛ گروه تخصصی طراحی و محاسبات ساختمان

<https://telegram.me/joinchat/BibZ۵DwOZTZwJfFybRooCA>

کانال سیویلرن؛ انتشار محتوای سایت سیویلرن و اطلاع رسانی‌ها و اخبار مربوطه

<http://www.Telegram.me/Civilearn>

آدرس صفحات گروه آموزشی سیویلرن در شبکه‌های اجتماعی

ما را دنبال کنید

<https://Facebook.com/Civilearn>

[https://Instagram.com/Civilearn\\_Group](https://Instagram.com/Civilearn_Group)

<https://ir.Linkdin.com/in/Civilearn>

<https://plus.Google.com/u/۰/۱۰۵۸۲۶۲۵۶۰۲۹۵۳۹۶۲۳۹۶۲>

[https://Twitter.com/Atila\\_Amini](https://Twitter.com/Atila_Amini)